

YBUS1017 – İNGİLİZCE TÜRKÇE ÇEVİRİ DERSİ ÖDEVİ

Aşağıdaki metinleri Türkçe'ye çeviriniz ve çeviri süreciniz üzerine en az 400, en çok 600 kelimelik bir yazı yazınız. Yazınızı yazarken şimdiye kadar derste anlatılan çeviri kavram, kuram ve bilim insanlarından bahsediniz.

Metin 1:

They even dressed us the same. My mother said that it was easier for her just to buy two of everything. Sometimes it was the same clothes but in different colours – a red top for me and a yellow one for my sister, for example. When they did that, we swapped the clothes so that they still couldn't tell us apart. Not even our parents could tell us apart. Our schoolteachers never could. And then there were our names. It was crazy – they called us Edie and Evie! Even our names were almost identical. Two peas in a pod, they called us. Two drops of water.

Metin 2:

"Is it Mrs Bates?" the woman asked in a tone tinged with respect.

"Yes. I wondered if your Master was at home. Mine hasn't come yet."

"'Asn't 'e! Oh, Jack's been 'ome an 'ad 'is dinner an' gone out. E's just gone for 'alf an hour afore bedtime. Did you call at the 'Prince of Wales'?"

"No—"

"No, you didn't like—! It's not very nice." The woman was indulgent. There was an awkward pause. "Jack never said nothink about—about your Mester," she said.

**Bu metinde (Metin 2) herhangi bir yazım yanlışı yoktur.*

Metin 3:

The Taj Mahal is a famous mausoleum next to the river Yamuna in the Indian city of Agra. The name Taj Mahal means 'the crown of palaces'. The most famous part of the Taj Mahal is the large white dome in the centre. It is 35 metres high and is surrounded by four smaller domes. The rooms inside the building are decorated with beautiful archways and precious stones in the walls.

The Taj Mahal is one of India's most famous landmarks. There are millions of visitors to the mausoleum every year. The Taj Mahal is almost always included in lists of famous buildings to visit and is considered one of the New Seven Wonders of the World. It is also a UNESCO World Heritage Site.

Metin 4:

You don't want just a gym membership. You want a membership that means something. And that means you need support, expert help and a community. Best Body Fitness isn't just a gym: it's a full-service fitness membership made for you. Come and visit us for a personal tour. You will see the difference!